



SLOVENSKI STANDARD
oSIST prEN ISO 11592-2:2021
01-marec-2021

**Mala plovila - Določitev največje moči pogona z uporabo hitrosti manevriranja - 2.
del: Plovilo z dolžino trupa med 8 m in 24 m (ISO/FDIS 11592-2:2020)**

Small craft - Determination of maximum propulsion power rating using manoeuvring speed - Part 2: Craft with a length of hull between 8 m and 24 m (ISO/FDIS 11592-2:2020)

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

Petits navires - Détermination de la puissance maximale de propulsion en utilisant la vitesse de manoeuvre - Partie 2: Navires d'une longueur de coque comprise entre 8 m et 24 m (ISO/FDIS 11592-2:2020)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/1ed341ef-f921-4871-a47d-c30cba2d10f7/osist-pren-iso-11592-2-2021>

Ta slovenski standard je istoveten z: prEN ISO 11592-2

ICS:

47.080 Čolni Small craft

oSIST prEN ISO 11592-2:2021 en,fr,de

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

[oSIST prEN ISO 11592-2:2021](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/1ed341ef-f921-4871-a47d-c30cba2d10f7/osist-pren-iso-11592-2-2021)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/1ed341ef-f921-4871-a47d-c30cba2d10f7/osist-pren-iso-11592-2-2021>

FINAL
DRAFTINTERNATIONAL
STANDARDISO/FDIS
11592-2

ISO/TC 188

Secretariat: SIS

Voting begins on:
2020-12-29Voting terminates on:
2021-03-23**Small craft — Determination of
maximum propulsion power rating
using manoeuvring speed —****Part 2:
Craft with a length of hull between 8 m
and 24 m**

iTeh STANDARD PREVIEW

(standards.iteh.ai)
*Petits navires — Détermination de la puissance maximale de
propulsion en utilisant la vitesse de manoeuvre —**Partie 2: Navires d'une longueur de coque comprise entre 8 m et 24 m*<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/1ed341ef-f921-4871-a47d-c30cba2d10f7/osist-pren-iso-11592-2-2021>

RECIPIENTS OF THIS DRAFT ARE INVITED TO SUBMIT, WITH THEIR COMMENTS, NOTIFICATION OF ANY RELEVANT PATENT RIGHTS OF WHICH THEY ARE AWARE AND TO PROVIDE SUPPORTING DOCUMENTATION.

IN ADDITION TO THEIR EVALUATION AS BEING ACCEPTABLE FOR INDUSTRIAL, TECHNOLOGICAL, COMMERCIAL AND USER PURPOSES, DRAFT INTERNATIONAL STANDARDS MAY ON OCCASION HAVE TO BE CONSIDERED IN THE LIGHT OF THEIR POTENTIAL TO BECOME STANDARDS TO WHICH REFERENCE MAY BE MADE IN NATIONAL REGULATIONS.

ISO/CEN PARALLEL PROCESSINGReference number
ISO/FDIS 11592-2:2021(E)

© ISO 2021

iTeh STANDARD PREVIEW (standards.iteh.ai)

[oSIST prEN ISO 11592-2:2021
https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/1ed341ef-f921-4871-a47d-c30cba2d10f7/osist-pren-iso-11592-2-2021](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/1ed341ef-f921-4871-a47d-c30cba2d10f7/osist-pren-iso-11592-2-2021)



COPYRIGHT PROTECTED DOCUMENT

© ISO 2021

All rights reserved. Unless otherwise specified, or required in the context of its implementation, no part of this publication may be reproduced or utilized otherwise in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, or posting on the internet or an intranet, without prior written permission. Permission can be requested from either ISO at the address below or ISO's member body in the country of the requester.

ISO copyright office
CP 401 • Ch. de Blandonnet 8
CH-1214 Vernier, Geneva
Phone: +41 22 749 01 11
Email: copyright@iso.org
Website: www.iso.org

Published in Switzerland

Contents

	Page
Foreword	iv
1 Scope	1
2 Normative references	1
3 Terms and definitions	1
4 General requirements	2
5 Test procedures	3
5.1 Purpose of the tests	3
5.2 Craft preparation	3
5.3 Test conditions	4
6 Quick turn test	4
7 Avoidance line test	4
8 Documentation	6
9 Warning labels	6
10 Owner's manual	7
11 Engine power label	7
Annex ZA (informative) Relationship between this European Standard and the essential requirements of Directive 2013/53/EU aimed to be covered	8
Bibliography	9

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/1ed341ef-f921-4871-a47d-c30cba2d10f7/osist-pren-iso-11592-2-2021>
 oSIST prEN ISO 11592-2:2021

ISO/FDIS 11592-2:2021(E)

Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of preparing International Standards is normally carried out through ISO technical committees. Each member body interested in a subject for which a technical committee has been established has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work. ISO collaborates closely with the International Electrotechnical Commission (IEC) on all matters of electrotechnical standardization.

The procedures used to develop this document and those intended for its further maintenance are described in the ISO/IEC Directives, Part 1. In particular, the different approval criteria needed for the different types of ISO documents should be noted. This document was drafted in accordance with the editorial rules of the ISO/IEC Directives, Part 2 (see www.iso.org/directives).

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. ISO shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights. Details of any patent rights identified during the development of the document will be in the Introduction and/or on the ISO list of patent declarations received (see www.iso.org/patents).

Any trade name used in this document is information given for the convenience of users and does not constitute an endorsement.

For an explanation of the voluntary nature of standards, the meaning of ISO specific terms and expressions related to conformity assessment, as well as information about ISO's adherence to the World Trade Organization (WTO) principles in the Technical Barriers to Trade (TBT), see www.iso.org/iso/foreword.html.

This document was prepared by Technical Committee ISO/TC 188, *Small craft*, in collaboration with the European Committee for Standardization (CEN) Technical Committee CEN/TC 464, *Small craft*, in accordance with the Agreement on technical cooperation between ISO and CEN (Vienna Agreement).

This second edition cancels and replaces the first edition (ISO 11592-2:2019), of which it constitutes a minor revision. The changes compared to the previous edition are as follows:

- the dates of the normative references have been corrected in [Clause 2](#) and throughout the standard;
- the text that referenced [Figure 1](#) has been corrected in [Clause 7](#);
- reference to the CIN has been deleted from [Clause 8](#).

A list of all parts in the ISO 11592 series can be found on the ISO website.

Any feedback or questions on this document should be directed to the user's national standards body. A complete listing of these bodies can be found at www.iso.org/members.html.

Small craft — Determination of maximum propulsion power rating using manoeuvring speed —

Part 2: Craft with a length of hull between 8 m and 24 m

1 Scope

This document specifies the requirements for determining the maximum propulsion power rating using manoeuvring speed for engine-driven craft with a length of the hull (L_H , as defined in ISO 8666) between 8 m and 24 m.

This document is applicable to craft with a calculated Froude number (F_n) $\geq 1,1$.

This document is not applicable to:

- inflatable craft, as defined by ISO 6185-4;
- craft designed and constructed solely for competitive racing (racing craft);
- craft primarily designed not to be engine driven.

This document does not specify craft constructional strength requirements related to maximum propulsion power rating and does not guarantee stability under all conditions of seaway, wind, wakes and waves.

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/1ed341ef-f921-4871-a47d-c30cba2d10f7/osist-pren-iso-11592-2-2021>

2 Normative references

The following documents are referred to in the text in such a way that some or all of their content constitutes requirements of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

ISO 7010:2019, *Graphical symbols — Safety colours and safety signs — Registered safety signs*

ISO 10087:2019, *Small craft — Craft identification — Coding system*

ISO 10240:2019, *Small craft — Owner's manual*

3 Terms and definitions

For the purposes of this document, the following terms and definitions apply.

ISO and IEC maintain terminological databases for use in standardization at the following addresses:

- ISO Online browsing platform: available at <https://www.iso.org/obp>
- IEC Electropedia: available at <http://www.electropedia.org/>

3.1

engine power

engine manufacturer's declared power

Note 1 to entry: Engine power rated as specified in ISO 8665.

ISO/FDIS 11592-2:2021(E)**3.2
craft speed**

speed of the craft through the water

**3.3
propulsion**

transformation of mechanical power to a force to move the craft through the water

Note 1 to entry: This is normally accomplished with a propeller, but other devices can be used, such as a propulsive nozzle (waterjet).

**3.4
Froude number**

F_n
speed to length ratio, calculated as follows:

$$F_n = \frac{v_{\max}}{\sqrt{g \times L_{\text{WL}}}}$$

where

v_{\max} is the maximum craft speed, expressed in metres per second (m/s);

g is the gravitational constant, $g = 9,8 \text{ m/s}^2$;

L_{WL} is the waterline length (as defined in ISO 8666), expressed in metres (m).

iTeh STANDARD PREVIEW

**3.5
maximum manoeuvring speed**

maximum speed (knots) at which the craft successfully passes all required tests

**3.6
maximum craft speed**

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/1ed341ef-f921-4871-a47d-c30cba2d10f7/osist-pren-iso-11592-2-2021>

v_{\max}
average maximum speed (knots) of the craft when tested on a straight course in two opposite directions

**3.7
maximum test speed limit**

$v_{t \max}$
maximum speed, limited to 70 knots, at which the craft is tested when v_{\max} is greater than $v_{t \max}$

$$v_{t \max} = 3L_H + 24$$

where L_H is the length of hull, as defined in ISO 8666.

4 General requirements

4.1 The maximum propulsion power rating shall be derived using the results of the tests specified in [Clause 6](#) and [Clause 7](#). These tests shall be used for determining the maximum manoeuvring speed.

4.2 Craft fitted with steering means other than a steering wheel shall pass the avoidance line test specified in [Clause 7](#).

4.3 Craft fitted with a steering wheel shall pass the quick turn test specified in [Clause 6](#).

4.4 The craft shall pass the tests at no less than 85 % of maximum craft speed (v_{\max}) or the maximum test speed limit ($v_{t\max}$), whichever is the lower, with the most powerful engine recommended by the craft manufacturer.

$v_{t\max}$ shall not be more than 70 knots.

4.5 The craft shall be equipped with a warning label in accordance with [Clause 9](#), and provide information in the owner's manual in accordance with [Clause 10](#), if:

- a) $v_{\max} < v_{t\max}$ and the craft fails to pass the avoidance line test and/or the quick turn test at 100 % v_{\max} , provided it passes the tests at not less than 85 % v_{\max} , or
- b) $v_{\max} \geq v_{t\max}$ and the craft passes the avoidance line test and/or the quick turn test at 100 % $v_{t\max}$.

Additionally, craft requiring a warning label shall have a speed measuring device visible from the helm station(s).

4.6 If the maximum manoeuvring speed is less than required in [4.4](#), the craft manufacturer shall change the installed engine(s) to an engine(s) giving a lower power output, or modify the craft in order to comply with [4.4](#).

5 Test procedures

5.1 Purpose of the tests

Determination of maximum manoeuvring speed at which the craft complies with the avoidance line test and/or the quick turn test.

5.2 Craft preparation

5.2.1 The craft shall be in the performance test mass condition (m_p), as defined in ISO 8666, rigged with equipment for safe operation of craft, engine and operator.

5.2.2 The maximum craft speed, v_{\max} , shall be determined by no less than two timed passages over a measured distance in both directions, or by any other suitable and accepted means of craft speed measurement accurate within one knot of true craft speed.

5.2.3 The craft shall be equipped with engine(s) giving the maximum engine power recommended by the craft manufacturer (see [4.4](#) and [4.6](#)).

5.2.4 Equipment shall be installed in accordance with the equipment manufacturer's recommendations.

5.2.5 During the test, the speed should be measured with an accuracy of \pm one knot.

5.2.6 A steering system with the lowest ratio (quickest turn) offered on the craft model shall be installed. For propeller-driven craft, the craft manufacturers' or the engine manufacturer's recommended propeller shall be mounted. If different propellers are offered, the propeller providing maximum craft speed shall be used.

5.2.7 If the maximum engine power can be met with a single or multiple engines, the craft shall be tested with the configuration giving the maximum speed.

5.2.8 If changing the position of the propulsion unit can be accomplished without the use of tools, then the position for mounting the propulsion unit giving the highest speed shall be determined and recorded.

ISO/FDIS 11592-2:2021(E)

The test shall be conducted in such position and in accordance with the installation instructions from the propulsion unit manufacturer.

5.2.9 Craft bottom, engine and propeller (if applicable) shall be clean and in as-new condition.

5.2.10 Stabilizers may be activated if needed to attain maximum craft speed.

5.2.11 The propulsion unit trim angle, or other hull trim devices, if installed, shall be adjusted to provide maximum craft speed, without loss of directional control, i.e. without excessive porpoising, chine walking or propeller ventilation or cavitation.

NOTE Porpoising is the self-sustaining cyclic vertical oscillation of a craft as a result of pitching up and down. Chine walking is a violent, often rapid, side to side oscillation.

5.3 Test conditions

5.3.1 Testing shall be conducted on calm water with the wind speed below 18 km/h (10 knots) and maximum wave height of $L_H/75$ m or 0,2 m whichever is higher.

NOTE Wave height is the vertical distance between the lowest point of a wave to the highest point.

5.3.2 Operator skills and familiarity with a particular craft and engine combination will affect the test results. Therefore, the operator should make a number of practice runs at any throttle setting before running any test.

5.3.3 The craft test speed shall not exceed v_{max} or $v_{t max}$, whichever is less.

5.3.4 Begin the test sequences at low craft speed and increase incrementally until the maximum manoeuvring speed is safely reached by the operator.

6 Quick turn test

6.1 Operate the craft straight ahead. Turn the steering wheel 180° or to the limit of rotation, whichever is less, in one direction in 0,5 s or less and hold it at that position without changing the throttle or trim settings during or after the wheel is turned. The test shall be repeated in both port and starboard turns.

6.2 To pass the test successfully, the craft shall complete a 90° turn without the operator's loss of control of the craft and no difficulty for the operator to maintain position at the helm.

6.3 The maximum speed at which the craft passes the test shall be verified by no fewer than two passes in both directions (180° apart) by a suitable means of craft speed measurement accurate within ± one knot of craft true speed.

7 Avoidance line test

7.1 Operate the craft, straight ahead on a course parallel to the line between marker 2 and marker 3, as shown in [Figure 1](#).